



**Ô toi le doué
de science et
connaisseur de
la Sounna !**

Par l'Imâm Yahyâ Ibn Mou'âdh ar-Râzî



رَأَى يَحْيَى بْنَ مُعَاذِ الرَّازِيِّ (رَحِمَهُ اللهُ) فَقِيهَاً رَاغِبًا فِي الدُّنْيَا

On rapporte que Yahyâ Ibn Mou‘âdh ar-Râzî¹ (qu’ Allâh lui fasse miséricorde) vit un jour un savant (*faqîhan*) débordant d’avidité (*râghiban*) pour ce bas monde.

فَقَالَ:

Il lui dit :

يَا صَاحِبَ الْعِلْمِ وَ السُّنَّةِ

« Ô toi le doué de science et connaisseur de la Sounna !

قُصُورُكُمْ قَيْصَرِيَّةٌ،

Vos palais (*gousoûroukoum*) sont dignes de ceux de César (*qaysariyatoun*),

وَبُيُوتُكُمْ كِسْرَوِيَّةٌ،

Vos châteaux (*bouyoûtakoum*) sont dignes de ceux de Chosroes
(*kisrawiyatoun*),

وَمَسَاكِنُكُمْ قَارُونِيَّةٌ،

¹ Il s’agit de Aboû Zakariyyâ Yahyâ Ibn Mou‘âdh Ibn Ja‘fâr ar-Râzî mort en 258 de l’Hégire.

Vos demeures (*masâkinoukoum*) sont dignes de celles de Crésus
(*qâroûniyatoun*),

وَأَبْوَابُكُمْ تَالُوتِيَّةٌ،

[Les dimensions de] vos portes (*abwâbakoum*) sont dignes de celles de Saul
[le géant] (*tâloûtiyatoun*),

وَتِيَابُكُمْ جَالُوتِيَّةٌ،

Vos vêtements (*thiyâboukoum*) sont dignes de ceux de Goliath
(*jâloûtiyatoun*),

وَمَذَاهِبُكُمْ شَيْطَانِيَّةٌ،

Vos convictions (*madhâhiboukoum*) sont dignes de celles du diable
(*chaytâniyatoun*),

وَزُطِيَاءُكُمْ مَارِدِيَّةٌ،

Vos subalternes (*dhiyâ'oukoum*) sont dignes de ses dévots (*mâridiyatoun*),

وَلَا تُكْمُ فِرْعَوْنِيَّةٌ،

Vos gouverneurs (*walâtoukoum*) sont dignes de ceux de Pharaon
(*fir'awniyatoun*),

وَقُطَاتُكُمْ عَاجِلِيَّةٌ أَصْحَابُ رَشْوَةٍ غَشَاشِيَّةٌ،

Vos magistrats (*qoudhâtoukoum*) sont dignes de ce bas monde –des perfides
adeptes de la corruption (*'âjiliyatoun ashâbou rachwatin ghashâshiyatin*) –,

وَمَمَاتُكُمْ جَاهِلِيَّةٌ

Et votre mort (*mamâtoukoum*) sera digne de celle des païens (*jâhiliyatoun*).

فَأَيْنَ الْمُحَمَّدِيَّةُ ؟

Mais où [sont donc vos mœurs] digne de Mouhammad (wa fa ayna al-Mouhammadiyatou) ? »

وَ قَالَ:

Et puis il dit :

أَيُّهَا الْمُنَاجِي رَبَّهُ بِأَنْوَاعِ الْكَلَامِ
وَ الطَّالِبُ مَسْكَنَهُ فِي دَارِ السَّلَامِ

« Ô toi qui te confies (al-mounâjî) à ton Seigneur avec toutes sortes de mots diversifiés,

qui lui demandes une demeure dans la maison de la félicité (dâri as-salâmi),

وَ الْمُتَسَوِّفُ لِلتَّوْبَةِ عَامٍ بَعْدَ عَامٍ
وَ مَا أَرَاكَ مُنْصِيفًا لِنَفْسِكَ بَيْنَ الْأَنَامِ

Mais qui ne cesse de reporter (al-moutasauwifou) ton repentir d'années en années,

parmi les créatures, je ne te trouve pas avec ton âme en équité,

إِنَّكَ لَوْ رَافَقْتَ يَوْمَكَ يَا غَافِلٌ بِالصِّيَامِ
وَ أَحْيَيْتَ طَوْلَ لَيْلِكَ بِالْقِيَامِ

Si, toi l'insouciant, par un jeûne tu avais agrémenté ta journée,

si tu avais revivifié toute ta nuit par la veillée,

وَ اقْتَصَرْتَ بِالْقَلِيلِ مِنَ الْمَاءِ وَ الطَّعَامِ
لَكُنْتَ أَحْرَى أَنْ تَنَالَ شَرَفَ الْمَقَامِ

Si de ton eau et de ton repas tu avais diminué,

Tu serais certes plus à même (ahrā'an) d'obtenir (tanâla) le rang le plus élevé (charafa al-maqâmi),

وَ الْكِرَامَةَ الْعَظِيمَةَ مِنْ رَبِّ الْأَنْامِ
وَالرِّضْوَانَ الْأَكْبَرَ مِنْ ذِي الْجَلَالِ وَ الْإِكْرَامِ

Et de la part du Maître des créatures, l'ultime notoriété,

et l'agrément suprême du Possesseur de la Majesté et de la Générosité. ».

-Fin de citation-

Source : « *al-Isti'dâd Yawm al-Mi'âd* » de l'Imâm al-Hafîz Ibn Hajar al-'Asqalânî.